



HU

Leírás és tervezett alkalmazás:

Az SP500 fűző új tartozékát a csipőkerület megnövelése céljából az elülső részre kell helyezni, és mikrokapcsokkal kell rögzíteni. Ez az egy méretben kapható darab biztosítja, hogy a termék betöltse szerepét, és emellett a csipőkerület megnövelése révén a termék használatát több betegnél teszi lehetővé.

Javallatok:

Az SP500 fűző csipőkerület-növelő tartozéka.
Az SP500 fűző alkalmazási javaslatai: A gerinc oszteoporózisa, artrózisa és artritisze.

Övintézkedések:

- Az ortézis használatá előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel a kezelő orvost vagy az intézményét, ahol az eszközt vásárolta.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrreakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- Az ortézis megfelelő használatá függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A működéképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a tépőzár gyors záróelemeinek tisztaságára, és a tépőzárhoz tapadást anyagokat célszerű eltávolítani. Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiénéjára.
- Fürdéshez, zuhanyzáshoz, stb. vegye le az ortézist.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az eszközzel.

Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:

- A csipőn történő beállításhoz helyezze a tartozékot az elülső rész bal alsó oldalára, az alábbi ábrán látható módon: 1.
- Húzza ki és erősítse az elülső rész jobb felső oldalára, az alábbi ábrán látható módon: 2. é 3.
- A tartozék felhelyezését az adott páciensnél szükséges csipőkerület-növelés függvényében kell elvégezni. A tartozéknak a csipő magasságában kell elhelyezkedni úgy, hogy az alsó széle közvetlenül az ágyék fölé kerüljön, az alábbi ábrának megfelelően: 4.

A termék karbantartása – Mosási utasítások:
A darabot kézzel mossa vgy. A tisztításhoz ne használjon alkoholt, sem pedig oldószereket. Ellenőrizze, hogy ne maradjanak mosószermaradványok az anyagban. Bő vízzel öblítse ki. Mosás után törölközővel vagy ruhával itassa fel a felesleges vizet az ortézisről, és szobahőmérsékleten hagyja megszáradni. Höförrásnak és napésütések közvetlenül ne tegye ki.



IT

Descrizione e indicazione d'uso:

Il nuovo accessorio per il busto SP500 è un pezzo che si attacca sulla parte anteriore per poter aumentare il grado di circonferenza dei fianchi, e si regola con dei micro-garnci. Questo pezzo di taglia unica consente al prodotto di svolgere la propria funzione, aumentando il grado di circonferenza dei fianchi in modo da adattarsi a un numero maggiore di pazienti.

Indicazioni:

Accessorio per estendere la circonferenza dei fianchi del busto SP500.

Indicazioni SP500: Osteoporosi vertebrale, artrosi vertebrale, artrite vertebrale.

Precauzioni:

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e decidere la durata del trattamento e la sua durata.
- Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, intamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di appoggio a maggiore pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.
- Anche se l'ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente.
- Non riutilizzare su altri pazienti.
- Si consiglia che almeno la prima collocazione dell'ortesi venga eseguita da personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.) o sotto la sua supervisione.
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata con frequenza. Il personale sanitario che segue il trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se questo si è deteriorato o usurato.
- Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide in velcro per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero essere rimasti attaccati.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Non indossare l'ortesi quando si fa il bagno, la doccia, ecc.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.

Istruzioni per una collocazione corretta:

- Per regolare i fianchi, posizionare l'accessorio sulla parte anteriore inferiore a sinistra, come mostra la Fig. 1.
- Estendere e attaccare sopra la parte anteriore superiore a destra, come si vede nelle Fig. 2 e 3.
- L'accessorio deve essere posizionato in base all'estensione della circonferenza dei fianchi di cui ogni paziente ha bisogno. Deve essere all'altezza dei fianchi, con il bordo inferiore appena sopra l'inguine, come si osserva nella Fig. 4.

Manutenzione del prodotto – Istruzioni di lavaggio:

Lavare a mano con un panno umido.
Non utilizzare alcool o liquidi solventi per la pulizia. Assicurarsi che non rimangano residui di detersivo. Risciacquare con acqua abbondante. Dopo il lavaggio, usare un asciugamano o un panno per assorbire l'acqua in eccesso e lasciarla asciugare a temperatura ambiente. Non esporla a fonti di calore dirette e non distenderla direttamente al sole.

NL

Beschrijving en bedoeld gebruik:

De nieuwe accessoire voor korset SP500 is een onderdeel dat aan de voorkant wordt vastgemaakt om de contour van de heup te vergroten. Dit onderdeel wordt met kleine haakjes vastgebonden. Dit onderdeel is in één maat beschikbaar zodat het product altijd dezelfde functie heeft. Het vergroot de contour van de heup zodat het door een groter aantal patiënten kan worden gebruikt.

Indicaties:

Accessoire om de contour van de heup SP500 te vergroten.
Indicaties SP500: Botontkalking van de wervelkolom, spinale artrose, spinale artritis.

Waarschuwingen:

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of de winkel waar u het product gekocht hebt.
- Volg altijd de algemene gebruiksinstructies en de instructies van uw zorgverlener.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een nevenwerking of een huidaanvoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- Het wordt aanbevolen om minstens bij het eerste gebruik de orthese door een gekwalificeerde persoon te laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.) of onder toezicht.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt bepalen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Om de werking van het klittenband te behouden, is het raadzaam om het klittenband schoon te houden en alle aanwezige materiaal te verwijderen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Istrucsties voor een correcte plaatsing:

- Om het aan de heup aan te passen, plaats de accessoire op de linker voorkant onderaan, zoals aangegeond op afbeelding 1.
- Uitstrekken en op de rechter voorkant bovenaan plakken, zoals aangetoond op afbeeldingen 2 en 3.
- De accessoire dient te worden geplaatst afhankelijk van de uitbreiding van de contour van de heup die ieder patiënt nodig heeft. Het moet op de hoogte van de heup blijven zitten, met de onderkant net boven de lies, zoals aangetoond op afbeelding 4.

Onderhoud van het product wasinstructies:

Het onderdeel met de hand wassen. Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol of oplosmiddel bevatten. Zorg ervoor dat u alle resten van het wasmiddel verwijdert. Spoel af met overvloedig water. Gebruik na het wassen een handdoek of keukendoek om het overtollige water van de orthese te verwijderen en laat de orthese aan de lucht drogen. Stel de orthese niet bloot aan directe warmte of directe zonnestralen.

PL

Opis i przewidziane zastosowanie:

Nowe akcesorium do gorsetu SP500 to element, który zakłada się w połączeniu z przednią częścią ortozy, aby móc poszerzyć obwód wokół bioder poprzez odpowiednie dostosowanie za pomocą zaciąg micro-velcro. Ten element występujący w jednym rozmiarze pozwala, by produkt spełniał swą funkcję, przy czym dzięki poszerzeniu obwodu wokół bioder można go dostosować do większej liczby pacjentów.

Wskazania:

Akcesorium do przedłużenia obwodu wokół bioder produktu SP500.

Wskazania dotyczące produktu SP500: Osteoporoza, choroby zwyrodnieniowe i zapalenie stawów kreggosłupa.

Zalecenia:

- Przed przystąpieniem do jej użytkowania nale y uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym nabyto produkt.
- Wskazania lekarza specjalisty oraz ogólne zalecenia dotyczące ortozy i jej użytkowania powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortozy oraz oceny postępów leczenia podejmuje lekarz.
- W przypadku wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuciowych należy zgłosić je lekarzowi.
- Istotnie jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podłoża korzystania z ortozy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadrażałwa w miejscach podparcia naroznych na nacisk.
- Jest ona przeznaczona wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wskazane jest, aby przynajmniej po raz pierwszy założenie ortozy wykonane zostało przez wykwalifikowany personel (lekarza, technika ortopedycznego, itp.) lub pod jego nadzorem.
- Należy systematycznie sprawdzać, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortozy elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt znajduje się w naleytym stanie lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Zalecane jest także utrzymywanie zapięć na rzepy Velcro w należytiej czystości, zapewniającej ich odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyczepionych do nich zanieczyszczeń.
- Należy regularnie czyścić ortozę i obcać o zwiększając higienę osobistą.
- Nieodpuszczalne jest stosowanie ortozy podczas kąpeli, pod prysznicem, itp.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:

- Aby dopasować do obwodu wokół bioder, założyć akcesorium na przednią dolną część po lewej stronie, jak pokazano na Rys. 1.
- Przymocować na przedniej górnej części po prawej stronie, jak pokazano na Rys. 2 i 3.
- Podczas zakładania akcesorium, należy pamiętać, aby uwzględnić poszerzenie obwodu wokół bioder, wymagane dla danego pacjenta. Akcesorium powinno znajdować się na wysokości bioder, tak aby dolny brzeg akcesorium znajdował się tuż nad pachwinami, jak pokazano na Rys. 4.

Pielęgnacja ortozy – zalecenia dotyczące czyszczenia:

Myc produkt ręcznie. Do czyszczenia nie należy stosować alkoholi ani rozpuszczalników. Usunąć ewentualne pozostałości detergentu. Wypłukać w dużej ilości wody. Po umyciu, osuszyć ortozę przy użyciu wchłaniającego wilgoć ręcznika lub ściereczki i pozostawić do wysuszenia w temperaturze otoczenia. Nie wystawiać produktu na bezpośrednie działanie źródeł ciepła ani nie wieszadć do suszenia w nasłonecznionym miejscu.



RO

Descrie și utilizare prevăzută:

Noul accesoriu pentru corsetul SP500 este o piesă care se atașează în partea din față a centurii, serveste pentru măsura conturului soldului și se reglează cu micro-cârlige. Această piesă cu mărime unică îi permite produsului să îndeplinească aceeași funcție, rămînd însă conturul soldului, pentru a putea fi folosit la un număr mai mare de pacienți.

Indicații:

Accesoriu pentru măsura circonfereiței soldului pentru SP500.

Indicații SP500: Osteoporoza coloanei vertebrale, artroza coloanei vertebrale, artrita coloanei vertebrale.

Precauții:

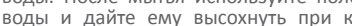
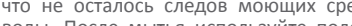
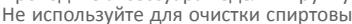
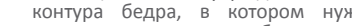
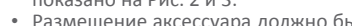
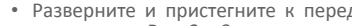
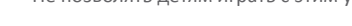
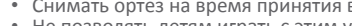
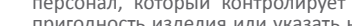
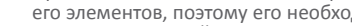
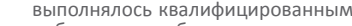
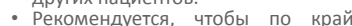
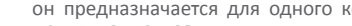
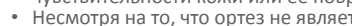
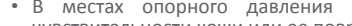
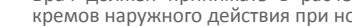
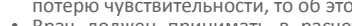
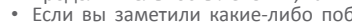
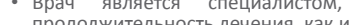
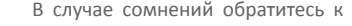
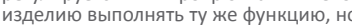
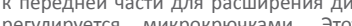
- Citii cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru oragen nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care ați cumpărat-o.
- Trebuie respectate întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controlaee necesare.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune.
- Desi orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Se recomandă ca orteza să fie poziționată de către personal calificat cel puțin prima dată (medic, ortoped etc.) sau sub supraveghere acestuia.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzurii.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu ariți (velcro) pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepărtând materialele rămase lipite de acesta.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- A nu se purta orteză în baie, sub dus, etc.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Istrucțiuni pentru aplicarea corectă:

- Pentru a-1 ajusta pe sold, atașați accesoriul de capătul stâng al centurii, așa cum se arată în Fig. 1.
- Întindeți și lipiți-l de capătul drept al centurii, așa cum se arată în Fig. 2 și 3.
- Accesorul trebuie poziționat astfel încât centura să poată inconjura soldul pacientului. Accesoriul trebuie să se afe la nivelul soldului, cu marginea inferioară imediat deasupra încheieturii piciorului, cum se poate vedea în Fig. 4.

Întreținerea produsului - instrucțiuni de spălare:

Curățați cu mâna. Nu folosiți nici alcool, nici solvenți pentru a o curăța. Clătiți bine, astfel încât să nu rămână urme de detergent. Clătiți cu apă din abundență. După spălarea folosiți un prosop sau o cârpă pentru a îndepărta excesul de apă și lăsați orteza să se usuce la temperatura ambianței. Nu expuneți orteza la surse de căldură directe și nici la razele directe ale soarelui.



SK

Opis a účel použitia:

Nový doplnok ku korzetu SP500 je kus, ktorý je pripevnený na jeho prednú časť a pomocou nastavenia pomocou háčikov rozširuje rozsah bedrového obrysu. Korzet s použitím pásu jednej veľkosti plní rovnakú funkciu, ale vďaka rozšíreniu rozsahu bedrového obrysu sa prispôbiobi väčšiemu počtu pacientov.

Indikácie:

Doplnok na rozšírenie bedrového obrysu korzetu SP500.